

日本・台湾 食品用語比較

黄 秀 娥
川 口 武 豊

日本語	中国語	音 読	日本語	中国語	音 読
米		ミイ MII	インゲン	豌豆	ワン トー WAAN DAH
稲		タウ DAW	豌豆	円豆	エン トー YUAN DAH
粳	粳	ゼン SHEN	落花生	花生	ファー スン HUAN SHENG
粳穀		クー KER	梨		リー LI
玄米	糙米	ツァウ ミイ TSAU MII	リンゴ	蘋果	ピン クォー PYN GUOO
精米	風来米	フォン ライ ミイ HWN LAI MII	柿		スウ SHYH
糯米		ノー ミイ NUOH MII	ミカン	橘	チイ JYU
粳米		チン ミイ TING MII	夏ミカン	夏橙	シャー チェン CIA CHENG
飯		ファン FANN	オレンジ	柳丁	リュウ ティン LEOU TIN
粥		ツォウ JUN	柚	柚仔	ユー スー YOW TZYY
オコワ	紅豆飯	ホン トウ ファン HORNG DOW FANN	杏		シン SHING
澱粉		デュン フェン DIAUN FEEN	李		リー LI
米糠		ミイ カン MII KANG	レモン	檸檬	リン モン NIUG MING
醱酵	発酵	ファン シャウ FA SHIAU	ブント		ウェン タン WEN DANN
腐販		フー バイ FU PI	桃		タウ TAUR
小麦		シャウ マイ SHEAU MAI	ジャガイモ	馬鈴薯	マ リン ソウ MAR LING SHUN
小麦粉		シャウ マイ フェン SHEAU MAI FEEN	サツマイモ	蕃薯	ファン ソウ FAN SHUN
膨剤	発粉	ファ フェン FU FEEN	パイナップル	木瓜	ム コウ MU KOU
饅頭		マン トウ MAN TOUR	サトイモ	芋	ユイ YUH
大麦		ダー マイ DAH MI	大豆		ダー トウ DAH DOW
トウモロコシ	玉米	ユー ミイ YUH MII	味噌		ウェイ セン WEG FSENG
コーリヤン		カウ リヤン GAU LIANG	醤油		チャン ユー JIANG YOU
モヤシ	豆芽	トウ ヤー DAH IA	豆腐		トー フ DAH FU
ササゲ	紅豆	ホン トー HORNG DAH	小豆		シャウ トウ SHEAN DAH

日本語	中国語	音 読	日本語	中国語	音 読
アン		シ エン SHI ANN	カリフラワー	花菜	ホワ ツァイ HUEA TSAY
緑豆		リウ トウ LIUH DAH	ブロッコリー	美國花菜	メイ コウ ホワ ツァイ MEEI GWO HUEA TSAY
梅		メイ MEI	ミョウガ	薑苗	チァン ミァン JIANG MIAU
ブドー		プ トウ PWU TAUR	キクラゲ	木耳	ム アール MUH EEL
白菜		バイ ツァイ BOR TSAY	コンブ	海带	ハイ タイ HAE DAY
キャベツ	高麗菜	カウ リイ ツァイ GAU LI TSAY	寒天		ハン ティン HARN TIAN
小松菜		シャウ ソン ツァイ SHEAU SUN TSAY	清酒	米酒	ミイ チャウ MII JEOU
ホーレン草	菠菜	ポー ツァイ BO TSAY	ウーロン茶	烏龍茶	ウ ロン ツァー U LONG CHAR
大根	蘿菠	ロー LUO BO	紅茶		ホン ツァー HORNG CHAR
ゴボー		ニウ ハン NIOU BANG	コーヒー	咖啡	カー フェイ KA FEI
ニンジン	紅蘿菠	ホン ロー ボー HORNG LUO BO	砂糖 黒	黒糖	ハイ タン HEI TARNG
ショウガ	薑	チャン JIANG	砂糖 白	白糖	バイ タン BOR TARNG
ハス	菱藕	リン ゴウ LING OOU	砂糖 赤	紅糖	ホン タン HORNG TARNG
玉ネギ	玉葱	イー ツォン YUH TSONG	酢		ツウ TZUOH
バナナ	香蕉	シャン チャウ SHIANG JIAU	ラード	豬油	ツウ ヨウ JU YOU
日本ネギ	葱	ツォン JSONG	サラダ油		ツ ウ ユウ JYR WUH YOU
ニラ	韭菜	チュエ ツァイ JEUU TSAY	ゴマ油		フ マ ユウ HU MA YOU
ニンニク	蒜	サン SIANN	ラッカセイ油	花生油	フアー セン ユウ HUAN SHENG YOU
アスパラガス	露筍	ルー セン LUH SOEN	冷凍食品		リン トン スー ピン LEENG DONG SHYR PIIN
タケノコ	筍	スン SOEN	牛肉		ニウ リウ NIOU RWH
トマト	蕃茄	ファン チュー FARN CHYE	豚肉	豬肉	ツウ リウ JU RWH
ナス		チュー ツ CHYE TZYY	ハム	火腿	ホウ テイ HUOO YUEH
ピーマン	青椒	チン チャウ CHING JIAU	ソーセージ	香腸	シャン ツァン SHIANG TSUAN
キウリ	黄瓜	ファン コフ HOANG GUA	羊肉		ヤン リウ YANG RWH
スイカ	西瓜	シー コフ SHI GUA	山羊肉		シャン ヤン リウ SHAN YANG RWH
メロン	哈密瓜	ハー ミー コフ HAI MIH GUA	食用ガエル	青蛙	チン ウァ CHING UA
シロウリ	芹菜	チン ツァイ CHYN TSAY	ウサギ肉		トウ ソー TOE RWH
カボチャ	金瓜	チン コフ JIN GUA	鶏肉		チイ ソウ CHI RWH
ヘチマ	菜瓜	ツァイ コフ TSAY GUA	七面鳥	火鶏	ホー チイ HUOO CHI
イチゴ	草莓	ツァオ メイ TSAO MEI	アヒル	鴨	ヤ JA

日本語	中国語	音 読	日本語	中国語	音 読
ガチョウ	我鳥	ウ ER	草魚		ツァウ イイ TSAO YU
鶏卵	鶏蛋	チイ タン CHI DANN	サメ		ジャウ JIAU
ピータン		ピー タン PYI DANN	イセエビ	龍蝦	ロン シャー LONG SHIA
アヒルの卵	鴨蛋	ヤー タン IA DANN	クルマエビ	草蝦	ツァオ シャー TSAO SHIA
牛乳		ニウ ナイ NIU RUU	ガザミ	蟾蜍	チョウ モー CHYOU MOU
ヨーグルト	養樂多	ヤン ルー トウ YEANG YUEH DUO	ナマコ	海參	ハイ スン HAE SHEN
粉乳		ナイ フェン RUU FEEN	タコ	墨魚	モー イイ MOH YU
練乳		リエン ヌー LIANN RUU	イカ	花枝	ホァ ツー HUEA JY
鯛		タウ DIAU	ハマグリ		ハー GER
サバ		チン CHING	カキ	蠔	ハウ HAUR
ボラ	烏魚	ウー イイ WUU YU	貝柱	干貝	カン ベイ GAN BEY
カラスミ	烏魚子	ウー イイ ツー WUU YU TZYY	ハチミツ		フォン ミー FENG MIH
鯉	鯉魚	リー イイ LII YU			

(注) 片仮名で発音を記したが、これは録音からとったものである。